



张鑫友英语专业自考教材配套系列

高级英语 自学指南

主编：张鑫友
编写：高教英语自考命题研究组

(上册)



中南大学出版社

328

H31
Z3921

1

张鑫友英语专业自考教材配套系列

《高级英语》自学指南

(上)

主 编：张鑫友

编 委：陈西军 夏凌云 陈 嵘

中南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《高级英语》自学指南(上、下册)/张鑫友编著.

长沙:中南大学出版社,2002.1

ISBN 7-81061-297-2

I. 高... II. 张... III. 英语—高等教育—自学考试—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 003147 号

《高级英语》自学指南(上)

主编 张鑫友

☐责任编辑 孙如枫 王小波

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路 邮编:410083

发行科电话:0731-8876770 传真:0731-8829482

电子邮件:csuchbs @ public. cs. hn. cn

☐经 销 湖南省新华书店

☐印 装 中南大学印刷厂

☐开 本 850×1168 1/32 ☐印张 6.75 ☐字数 165 千字

☐版 次 2002 年 2 月第 1 版 ☐2002 年 2 月第 1 次印刷

☐印 数 0001—5000

☐书 号 ISBN 7-81061-297-2/H·047

☐全套定价 19.80 元

图书出现印装问题,请与经销商调换

写在前面的话

古人云：工欲善其事，必先利其器。一本好的辅导书，对于每一个自学读者而言，往往能收事半功倍之奇效。本书依据全国高等教育自学考试英语专业新版《高级英语》(上册)编写而成。基于提高读者能力，拓展知识面之目的，本书比照教材，每课由以下四部分组成：

★参考译文：每课均给出译文，在注重准确的前提下，力求通畅。

★词汇双解：将课文单词表中的单词给出中、英文两种解释，以便读者不仅能认识单词，而且还能较好地理解运用它。

★补充注释：为了扩大知识面，本书提供了一些补充注释，包括语法和人文背景两方面。这大大增强了本书的知识性和可读性。

★习题全解：对各课课后练习均提供参考答案，以便读者将其与自己的观点相印证。

本书内容详备、充实。希望本书的出版发行能使广大自学读者的英语水平更上一个台阶。

编者

2001年12月

目 录

第一课.....	(1)
参考译文.....	(1)
词汇双解.....	(4)
补充注释.....	(6)
习题全解.....	(8)
第二课	(11)
参考译文	(11)
词汇双解	(14)
补充注释	(17)
习题全解	(20)
第三课	(23)
参考译文	(23)
词汇双解	(27)
补充注释	(29)
习题全解	(32)
第四课	(35)
参考译文	(35)
词汇双解	(37)
补充注释	(39)
习题全解	(42)
第五课	(45)
参考译文	(45)
词汇双解	(47)
补充注释	(49)
习题全解	(51)

第六课	(55)
参考译文	(55)
词汇双解	(59)
补充注释	(61)
习题全解	(63)
第七课	(67)
参考译文	(67)
词汇双解	(72)
补充注释	(75)
习题全解	(78)
第八课	(82)
参考译文	(82)
词汇双解	(85)
补充注释	(88)
习题全解	(90)
第九课	(94)
参考译文	(94)
词汇双解	(97)
补充注释	(100)
习题全解	(103)
第十课	(107)
参考译文	(107)
词汇双解	(111)
补充注释	(115)
习题全解	(118)
第十一课	(121)
参考译文	(121)
词汇双解	(124)
补充注释	(127)
习题全解	(133)

第十二课	(136)
参考译文	(136)
词汇双解	(140)
补充注释	(143)
习题全解	(146)
第十三课	(149)
参考译文	(149)
词汇双解	(153)
补充注释	(154)
习题全解	(157)
第十四课	(161)
参考译文	(161)
词汇双解	(165)
补充注释	(168)
习题全解	(173)
第十五课	(177)
参考译文	(177)
词汇双解	(181)
补充注释	(187)
习题全解	(191)
第十六课	(194)
参考译文	(194)
词汇双解	(199)
补充注释	(201)
习题全解	(204)

第一 课

参考译文

超级摇滚巨星：
对于我们自己和我们的社会
他们告诉了我们什么？

摇滚乐是青少年反叛的音乐。

——摇滚乐评论家约翰·罗克丰尔
知其崇拜何人即可知其人。

——小说家罗伯特·佩恩沃伦

1972年6月中旬，芝加哥圆形露天剧场人山人海，热情鼎沸，人们都在狂摇猛摆。舞台上，滚石乐队的米克·贾格尔正演唱着“午夜游魂”。这首歌曲结束时，评论家唐·赫克曼正在那儿。“贾格尔，”他说，“抓起了一个装有半加仑水的罐子，沿着前台奔跑，把水洒向前几排热情激昂的听众。听众们如同潮水一般向着他涌去，渴望触及到几滴施礼的圣水。”

1973年11月下旬，大约14000名尖叫着的歌迷涌向了华盛顿特区外的首都中心剧场的舞台前面。艾利斯·库珀——美国的恐怖歌星——就要结束他的演唱。他通过假装走上断头台来结束他的生命的方式来结束他的演出。他的“头”掉进了一个草篮子里。“哦！”一位身穿黑衣的女孩惊叫道。“哦，太神奇了！”14岁的迈克·珀利也在场，但是他的父母却不在。“他们认为他恶心，恶心，恶心。”迈克说，“他们对我说，你怎么受得了那种东西？”

1974年1月下旬，在纽约州尤宁谷城拿骚体育馆内，鲍勃·

戴兰和乐队正举办着一场音乐会。在体育馆外，歌迷克里斯·辛格站在倾盆大雨中等待入场。“这是朝觐，”克里斯说，“我应该用双膝爬进去。”

对于所有这些过誉之辞和偶像崇拜，你感觉如何呢？在米克·贾格爾的歌迷眼里，他仿佛就是一位高高在上的神甫或者就是一位神灵，你是赞同还是反对他们的看法呢？克里斯·辛格？你因为感到恶心而拒绝艾利斯·库珀吗？或者，可能是因为他演出了你最狂野的幻想，所以你被不知不觉地吸引到了这个奇怪的丑角身边去过吗？

这些并非是一些无聊的问题。一些社会学家说，你对这些问题的回答对于解释你在思考什么，你所在的社会在思考什么，换句话说，对于你和你所在的社会发展到了什么地方是大有裨益的。“音乐表达了其时代的情绪。”社会学家欧文·霍洛威茨说。霍洛威茨把摇滚音乐场看作是一种辩论的论坛，在那里各种思想发生着冲突与碰撞。他把它看作是一个美国社会挣扎着去定义和重新定义其情感与信仰的地方。“这种重新定义，”霍洛威茨说，“是年轻人以一种独特的方式来执行的任务。是他们自己将创造与夸张、理智与动感、文字与声音、音乐与政治连在一起。”

词作者和演唱者托德·伦德格伦赞同这种看法。“摇滚音乐，”他说，“在其真正的意义上是一种社会心理的表达，而不是一种音乐的力量。甚至艾尔维斯·普雷斯利也不是一种真正的伟大的音乐力量。但说艾尔维斯成功地代表了20世纪50年代青少年受挫的精神却是公允的。”当然，普雷斯利让成年的美国人感到恐怖。报纸发表社论反对他，电视网络封杀他。但是，艾尔维斯也许已经证实了霍洛威茨和伦德格伦所相信的东西。当他在艾德·沙利文星期天晚间娱乐秀出现在数以百万计的观众面前时，一场辩论展开了。绝大多数年长的观众都皱起了眉头，而绝大多数的年轻观众则鼓掌欢呼。

在艾尔维斯和艾利斯之间，摇滚评论家说，许许多多的摇滚明星帮助了我们的社会来定义其信仰与观念。鲍勃·戴兰触及了不

满的神经，他唱到了民权、核放射性尘埃和孤独感。他唱到了变化和老一辈人的迷茫。“这里正发生着一些事情，”他唱道，“你不知道那是什么，是吗，琼斯先生？”

其他的人也加入了辩论，霍洛威茨说，披头士带着幽默，也许还借助了一点毒品的作用，敦促着和平与虔诚。滚石乐队是一帮在街头打架斗殴的傲慢之徒，他们要求革命。杰斐逊飞机乐队的《我们能够在一起》和《志愿者（进行了一场革命）》是激进青年更加深入的两个声明。

但是，在60年代的金属摇滚中，政治并不是辩论的惟一主题。情感，任何一种音乐表现中永恒的一部分，也是一个重要的话题。詹尼丝·乔普林唱及了她的忧伤。披头士的演唱表明，在爱与恨之间还存在着一系列的情感。后来出现了乐队，他们将相对较为传统的乡村思想和西部音乐混入了更为激进地反映“城市”思想的金属摇滚乐之中。霍洛威茨感到，乡村成分帮助了听众表达“逃离这一切”、“回到过去”的渴望。霍洛威茨所谈到的当前最后的例子之一是约翰·丹佛。他最著名的歌曲《阳光照在我肩上》、《高高的落基山》和《乡间小路》把音乐冲动与乡村摇滚的力量结合起来，同时，歌词也赞美了“美好过去”的朴实欢乐。

这个名单可以列得很长，很长。像所有艺术家一样，这些摇滚音乐家所反映的情感与信仰有助于我们看清我们自己，塑造我们自己。

我们要回报他们什么呢？当然是欢呼与颂扬。在1972年的一个全国民意调查中，有超过10%的男生和20%的女生说他们的偶像是一位超级摇滚巨星。我们也给他们钱。“当今成为百万富翁最快捷的方式，”一家名为《福布斯》的商业杂志说，“就是去作一名摇滚乐明星。”

今天的偶像们——至少是他们当中的一些人——告诉我们他们对所得到的回报感到欣慰。“我心中暗自嘲笑那些先生女士们，他们从未想到我们会成为身价亿万的新宠。”那样唱的那位具体的“文化偶像”就是艾利斯·库珀。

一个很大的问题依旧存在：他为什么是一位文化偶像？关于他的歌迷，他——或者任何一位其他成功摇滚明星——告诉了我们什么东西？对于我们自己和我们的社会有了一些什么了解呢？它现在何处，来自何处，将去向何方？

词汇双解

amphitheater/'æmfɪθiətə/ *n.* oval or circular unroofed building with rows of seats rising in steps all round an open space, used for presenting entertainments 圆形露天剧场

swelter/'sweltə/ *v.* experience the effects of great heat suffer from the heat 热气逼人，(使)汗流浹背；(使)中暑

onstage/ɔn'steɪdʒ/ *adv.* on the stage 在台上，上台

rambler/'ræmblə/ *n.* person who rambles 漫步者；漫谈者

jug/dʒʌg/ *n.* deep vessel, with a handle and a lip, for holding and pouring liquids (有柄的)大罐，壶

sprinkle/'sprɪŋkl/ *v.* scatter or throw sth. in small drops or particles; scatter a shower of small drops, etc. on (a surface) 喷，洒，喷淋

baptismal/bæp'tɪzməl/ *adj.* of or related to baptism 洗礼的

crunch/'krʌntʃ/ *v.* crush sth. noisily with the teeth when eating 发出嘈杂声地走，嘎吱作响地走；嘎吱嘎吱地咬嚼

ghoul/gu:l/ *n.* person with an unnaturally strong interest in death, disaster and other unpleasant things 以恐吓人(或恐怖事件)为乐的人；食尸鬼

guillotine/'gɪləti: n/ *n.* machine of French origin for cutting people's heads off, consisting of a heavy blade which slides in grooves and is dropped from a height 断头台

gasp/'gɑ:sp/ *v.* utter sth. in a breathless way 喘着气说话

coliseum/'kɒli'siəm/ *n.* place for exercises, usually in the open 体育场

pilgrimage/'pilgrimidʒ/ *n.* journey made to a holy place as an act of religious devotion 朝圣

adulation/'ædʒu'leɪʃən/ *n.* excessive admiration or praise; flattery 过分赞美;奉承;恭维

reverence/'revərəns/ *n.* feeling of deep respect or (esp. religious) veneration 崇敬,尊敬

clown/'klaʊn/ *n.* comic entertainer (esp. in a circus) who paints his face and dresses in a ridiculous way and performs funny or foolish tricks 小丑,丑角

sociologist/'səʊsiə'lɒdʒɪst/ *n.* student of or expert in sociology 社会研究者,社会学家

sociological/'səʊsiə'lɒdʒɪkəl/ *adj.* of or concerning sociology 社会学的;社会的;与社会有关的

editorialize/'edɪ'tɔ: riəlaɪz/ *v.* write special article in a newspaper, etc., giving an opinion on some topical issue (报刊)发表社论

variety show/'və'raɪəti ʃəʊ/ *n.* light entertainment consisting of a series of acts, eg. singing, dancing, juggling, comedy, as performed on TV, at a theatre, or in a music-hall (电视上的)歌舞杂耍节目,综艺表演

disaffection/'disə'fekʃən/ *n.* discontent that often leads to disloyalty 不满

bewilderment/'bi'wildəmənt/ *n.* state of being puzzled; confused 迷惑;慌乱;困惑;不知所措

piety/'paiɪti/ *n.* devotion to God and respect for religious principles; being pious 虔诚;虔敬

lyrics/'lɪrɪks/ *n.* words of a song or lyric poem 歌词;抒情诗

conceive/'kən'si:v/ *v.* form (an idea, a plan, etc.) in the mind; imagine sth. 想出;构思;想像

补充注释

1. **the Chicago Amphitheatre**: 芝加哥圆形剧场。芝加哥为美国第二大城市(按人口计算),世界上最富有的工商业联合体之一。芝加哥取得的成就和存在的问题,反映了美国取得的成就和存在的问题,从某种意义上说,它是典型的美国城市。芝加哥位于伊利诺伊州的北部、密歇根湖的南端。市区人口为 7,103,000(1982)。它是美国经济最多样化的城市之一,其文化艺术繁荣,曾为美国电影业的摇篮。戏剧艺术颇有传统。芝加哥交响乐团闻名于世。博物馆种类繁多,美术、现代艺术、科学技术、自然历史等方面的博物馆都有。

2. **Midnight Rambler**: 午夜漫步人。滚石乐队主唱米克·贾格尔(Mick Jagger)演唱的歌曲。

3. **Critic Don Heckman**: 评论家唐·赫克曼。一般的表达方式应为 Don Heckman, a critic... 原文中的表达是典型的新闻体的表达方式。本文其他类似的表达还有 fan Chris Singer(摇滚乐迷克利斯·辛格), sociologist Irving Horowitz(社会学家欧文·霍洛威茨)等。

4. ... were crunching up to the front: 可解释为: ... were Crowding up noisily to the front.

5. **Capital Center**: 首都中心剧场。指美国首都华盛顿市外的中心剧场。

6. **Washington. D. C.**: 华盛顿(哥伦比亚特区)。美国首都,其城市范围与哥伦比亚特区相同,位于马里兰州和弗吉尼亚州之间。面积 174 平方公里。城市人口 638,432(黑人占 70%),在美国都市区中居第七位。华盛顿是世界上少有的专门建为政府驻地和国际都会的首都城市之一。该市城市经济以政府公务和旅游为主,两项几乎可提供城市和居民收入之全部。该市文化建设近几十年也有很大发展,涉及到教育、美术、娱乐文化设施等诸多领域。

7. **Mike Perlie**: 迈克·珀利。观看艾丽斯·库珀演出的摇滚乐

迷之一。后文中还提到其他乐迷,如 Chris Singer(克利斯·辛格)。

8. **the Nassau Coliseum**: 拿骚体育馆。位于纽约州的宁谷城(Unionale)。

9. ... **were tuning for a concert**: 可解释为: The musicians were adjusting their musical instruments to the same pitch so as to perform in the concert.

10. **Do you think he — or Dylan — is misguided?** 可解释为: Who do you think is misled or mistaken, Christmas Singer or Bob Dylan?

11. ... **a place where ideas clash and crash**: 句中 clash and crash 使用了头韵(alliteration)的修辞手法。英语头韵一般出现在两个或两个以上邻近的词或音节中,通常为起首辅音的重复。其主要修辞作用是增强语言的节奏感,此外还可用以仿拟许多事物的声响,以使语言表达更为生动形象。头韵是一种古老的语音修辞手段,原为古英语诗歌的主要押韵形式,曾风行数百年。在现代英语里头韵使用较广,除诗歌外,还常见于散文、谚语、广告、书名等。如: Money makes the mare go. (有钱能使鬼推磨。) *Sense and Sensibility* (《理智与情感》)。句中原文可解释为: (The rock music arena) is a place where different ideas come into violent conflict.

12. **Newspapers editorialized against him**: 可解释为: Newspapers carried their editors' articles attacking him.

13. **Bob Dylan touched a nerve of disaffection**: 文中 a nerve of disaffection 运用了隐喻(metaphor)的修辞手法。此处指鲍勃·戴兰提到了一些如民权、孤独等人们最不满意并由此可能作出冲动举动的一些事情,即触动了不满的神经(a nerve of disaffection)。隐喻的修辞手法一般有以下特点: (1) 一种事物被比作另一种事物; (2) 不使用比喻词; (3) 其比较通常是含蓄的。又如:

All the world's a stage, and all the men and women merely players. 整个世界是座舞台, 男男女女, 演员而已。此句中 the world 被比作 stage, men and women 被比作 players, 句中无比喻

词且比较含蓄。

14. **The Beatles** . . . **urged peace and piety**: “披头士”乐队提倡世界和平与友好,他们通常是以怪异的方式和表现人类的情爱来表达他们的感情。例如,他们中的约翰·列侬(John Lennon)等就曾以发行他们自己裸体照片的方式来抗议印度支那的战争。

15. . . . “**We Can Be Together**” and “**Volunteers (Got a Revolution)**”:《我们能够联合》和《志愿者〈有场革命〉》,是杰佛逊飞机乐队演唱的歌曲。

16. **The Band**: “乐队”乐队。指前文提到的一直跟随鲍勃·戴兰演出的那支摇滚乐队。

17. . . . **these rock musicians mirror feelings and beliefs**: 可解释为: these rock musicians reflect the kind of emotions and outlooks . . .

18. **Forbes**:《福布斯》。由美国出版商 Bertie Charles Forbes (1880~1954)于1917年创立的金融杂志。该杂志为半月刊,在金融界影响很大,受到商业业主及投资者的广泛关注。

习题全解

- A. 1. They serve as an introduction to the article, and can be regarded the statement of the article's theme. They are appropriate.
2. With the three examples at the beginning of the article, the author attempts to illustrate young men's enthusiasm and older men's disagreement towards the Rock music. At the same time, he wants to give readers a basic impression upon the rock situation in 1970s.
3. According to Irving Horowitz, the sociological significance of rock music is that “Music expresses its times.” He sees the rock music arena as a sort of debating forum, a place where ideas clash and crash. He sees it as a place where

American society struggles to define and redefine its feelings and beliefs. "The redefinition," Horowitz says, "is a task uniquely performed by the young. It is they alone who combine invention and exaggeration, reason and motion, word and sound, music and politics."

4. In the sense that Elvis managed to embody the frustrated teenage spirit of the 1950s, Elvis Presley proved what Horowitz and Rundgren believed.
 5. Bob Dylan spoke of civil rights and nuclear fallout; the Beatles urged peace and piety, with humor and maybe a little help from drugs; the Rolling Stones, arrogant street fighting men, demanded revolution.
 6. Rock music also dealt with feelings, social problems and beliefs apart from politics.
 7. They got applause, praise and money.
 8. No, the author hasn't given a complete answer to the question he raises in the title. I think he wants his readers to think further.
- B. 1. "贾格尔,"他说,"抓起了一个装有半加仑水的罐子,沿着前台奔跑,把水洒向前几排热情激昂的听众……"
2. 对于所有这些过誉之辞和偶像崇拜,你感觉如何呢?
 3. 或者,可能是因为他演出了你最狂野的幻想,所以你被不知不觉地吸引到了这个奇怪的丑角身边去过呢?
 4. 有些社会学家说,你对这些问题的回答对于解释你在思考什么,你所在的社会在思考什么,换句话说,对于你和你所在的社会发展到了什么地方是大有裨益的。
 5. 但说艾尔维斯成功地代表了 20 世纪 50 年代青少年受挫的精神是公允的。
 6. 情感,任何音乐表现中永恒的一部分,也是一个重要的话题。
 7. 霍洛威茨感到,乡村成分帮助了听众表达"逃离一切"、"回到

过去”的渴望。

8. 在 1972 年的一个全国民意调查中,有超过 10% 的男生和 20% 的女生说他们的偶像是一位超级摇滚巨星。

- C. 1. embody 2. act out
3. sprinkled 4. sweltering
5. idle 6. rejected
7. rather than 8. reverence
- D. 1. debating 2. proud
3. mix blend 4. conceive
5. were dressed 6. idealistic
7. admiration 8. rumbling
- E. 1. disgusting, disgusting, disgusting
2. published editorials to criticize him
3. the loss and the confusing state of an old generation
4. asked people to make peace and to show piety
5. the words in the songs sing highly of the simple joy
6. reflect feelings and beliefs
7. a place where many ideas meet and have conflict with each other
8. a rock star who succeeds in nowadays' rock music
- F. Rock music rose in America in late 1950s. It is not only a new form of music, but also a forum where American youth express their attitudes towards world and life. On this forum, stars sing of young men's attitudes towards civil rights, war, and peace, sing of their disaffection towards society, and sing of a range of feelings between love and hate. In one word, on the forum, young men redefine their beliefs and feelings towards American society. The major representatives of early rock music were Elvis Presley, singer and poet Bob Dylan, the Beatles and the Rolling Stones, etc., all of whom were all cultural heroes, worshipped by young people.